chicco

0 m+

EN Recent studies have shown the beneficial and relaxing effect of a cat's purring. The vibration, the frequency and the repetitive nature of the sound of a cat purring helps calm children and contributes to their well-being.

IT Recenti studi hanno dimostrato l'effetto benefico e rilassante delle fusa del gatto. La vibrazione, la frequenza e la ripetitività del suono che riproduce le fusa del gatto, sono in grado di dare benessere e calmare i bambini.

FR Des études récentes ont démontré l'effet bénéfique et relaxant du ronronnement du chat. La vibration, la fréquence et la répétition du son reproduisent le ronronnement du chat et sont en mesure de procurer du bien-être à bébé et de le calmer.

DE Jüngste Studien haben die wohltuende und entspannende Wirkung von Katzenschnurren nachgewiesen. Die Vibration, die Frequenz und die Monotonie des Schnurrgeräuschs können den Kindern Wohlbefinden schenken und sie beruhigen.

ES Estudios recientes han demostrado el efecto beneficioso y relajante del ronroneo de un gato. La vibración, la frecuencia y la repetitividad del sonido, que reproduce el ronroneo del gato, reconfortan y calman a los niños.

PT Estudos recentes demonstraram o efeito benéfico e relaxante do ronronar do gato. A vibração, a frequência da repetição do som que reproduz o ronronar do gato são capazes de proporcionar bem-estar e tranquilidade aos bebés.

NL Recente onderzoeken hebben aangetoond dat het spinnen van poezen een weldadig en ontspannend effect heeft. De trilling, de frequentie en de herhaalbaarheid van het geluid van een spinnende poes zorgen ervoor dat kinderen zich goed voelen en tot rust komen.

EL Πρόσφατες μελέτες έχουν δείξει την ευεργετική και χαλαρωτική επίδραση του γουργουρίσματος της γάτας. Η δόνηση, η συχνότητα και η επαναληπτικότητα του ήχου που αναπαράγει το γουργούρισμα της γάτας είναι ικανά να *προσφέρουν* ευεξία και ηρεμία στα παιδιά.

PL Najnowsze badania wykazały korzystny i relaksujący wpływ kociego mruczenia. Wibracje, częstotliwość i powtarzalność dźwięku, które przypominają kocie mruczenie, są w stanie ukoić i uspokoić dzieci.

RU Недавние исследования продемонстрировали благотворное и расслабляющее действие кошачьего мурлыканья. Вибрация, частота и повторяемость звуков, имитирующих мурлыканье кошки, способны утешить и успокоить детей.

TR Son araştırmalar, kedi mırlamasının faydalı ve rahatlatıcı etkileri olduğunu göstermiştir. Kedi mırlama sesinin titreşimi, sıklığı ve tekrarlayan doğası, çocukları sakinleştirmeye yardımcı olmakta ve sağlıklı olmalarına katkıda bulunmaktadır.

UK Нещодавні дослідження продемонстрували корисний і заспокійливий ефект котячого муркотіння. Вібрація, частота та повторюваність звуку, що відтворює котяче муркотіння, здатні подарувати гарне самопочуття і заспокоїти дітей.

AR أظهرت الدراسات الحديثة التأثير المفيد والمريح لهرهرة القطط. يساعد الاهتزاز والتردد والطبيعة المتكررة لصوت هرهرة القطط على تهدئة الأطفال ونساهم في شعورهم بالراحة.

EN Design studied to be placed on baby's belly and to be easy to hug.

IT Forma studiata per essere posizionata sul pancino del bambino e per un facile abbraccio.

FR Forme conçue pour être placée sur le ventre de bébé et pour être serrée facilement.

DE Eigens entwickelte Form, um auf den Bauch des Kindes gelegt und einfach in den Arm genommen zu werden.

ES Diseñado para colocarse sobre la barriguita del bebé y poder abrazarlo fácilmente.

PT O gato foi desenhado de forma o bebé poder abraçá-lo facilmente sobre a sua barriguinha.

NL De vorm is ontworpen om op de buik van uw kind te worden gelegd en het knuffelen te vereenvoudigen.

EL Σχήμα μελετημένο για να τοποθετείται στην κοιλιά του μωρού και για εύκολη αγκαλιά.

PL Kształt pluszaka został zaprojektowany w taki sposób, aby można było go umieścić na brzuszku dziecka, ułatwiając jego przytulenie.

RU Форма игрушки помещается на животике ребенка, и её очень удобно обнимать.

TR Bebeğin karnına oturacak ve kolayca sarılabilecek şekilde tasarlanmıştır.

UK Форма іграшки дозволяє зручно покласти її на животик дитини та легко обійняти.

AR مصممة للجلوس على بطن الطفل ولسهولة العناق

20 Minutes de ronronnement du chat et de musique classique
Minuten Katzenschnurren und klassische Musik
Minutos de ronroneo del gato y Música Clásica
Minutos de ronrom do gato e Música Clássica

Mozart - "Variazioni K501"
Mozart - "Adagio K617"
Mozart - "Sonata K-545Andante"
Beethoven - "Romanza op50"

Machine washable - Lavabile in lavatrice

First Dreams

www.chicco.com

chicco

EN The interactive plush toy that purs like a real cat!

IT Il pupazzo interattivo che fa le fusa come un vero gatto!

FR La peluche interactive qui ronronne comme un vrai chat!

DE Das interaktive Stofftier, das wie eine echte Katze schnurrt!

ES ¡El peluche interactivo que ronronea como un gato de verdad!

PT O peluche interativo que ronrona como um gato de verdade!

NL Het interactieve knuffeldier dat net als een echte poes spint!

EL Το διαδραστικό λούτρινο παιχνίδι που γουργουρίζει σαν αληθινή γάτα!

PL Interaktywna pluszowa zabawka, która mruczy jak prawdziwy kot!

RU Интерактивная мягкая игрушка, которая мурчит, как настоящий котёнок!

TR Gerçek bir kedi gibi mırıldanan etkileşimli peluş oyuncak!

UK Інтерактивна м'яка іграшка, що муркотить немов справжнє кошеня!

AR اللعبة القطيفة التفاعلية التي تلاحق مثل القطة الحقيقية!

...Purrr

chicco

Purring Cat
Gattino Dolce Fusa

Peluche Chaton
Schnurrende Katze
Gatito Ronroneador
Gatinho Doce ronronar
De Spinnende Poes
Γατούλα που γουργουρίζει
Kotek Mruczek
Игрушка мягкая музыкальная "Мурчащий котёнок"
Mırıldayan Kedi
Іграшка музична-нічник "Кролик Dreamlight"
القط القطيفة

0 m+

chicco

First Dreams

PURS LIKE A REAL CAT
FA LE FUSA COME UN VERO GATTO
Ronronne comme un vrai chat
Wie eine echte Katze schnurrt
Ronronea como un gato de verdad
Ronrona como um gato de verdade

...Purrr

20 minutes of purring and Classical Music
minuti di fusa del gatto e Musica Classica
(Mozart, Beethoven)

TRY ME • PROVAMI

Purring Cat
Gattino Dolce Fusa

Peluche Chaton
Gatito Ronroneador
Gatinho Doce ronronar
Schnurrende Katze

First Dreams

chicco

EN **Musical Sensitivity**
The child plays with sounds and notes, developing his/her sensitivity to rhythm and music.

IT **Sensibilità Musicale**
Il bambino gioca con i suoni e le note, sviluppando la propria sensibilità al ritmo e alla musica.

FR **Sensibilité Musicale**
L'enfant joue avec les sons et les notes, développant ainsi sa propre sensibilité au rythme et à la musique.

DE **Musikalität**
Das Kind spielt mit den Klängen und den Noten und entwickelt so sein Rhythmus- und Musikgefühl.

ES **Sensibilidad Musical**
El niño juega con los sonidos y las notas, desarrollando su sensibilidad al ritmo y la música.

PT **Sensibilidade Musical**
A criança brinca com os sons e as notas musicais, desenvolvendo a sua consciência rítmica e musical.

NL **Gevoel Voor Muziek**
Het kind speelt met geluiden en noten en ontwikkelt op deze manier een gevoel voor ritme en muziek.

EL **Μουσική Ευαισθησία**
Το παιδί παίζει με τους ήχους και τις νότες, αναπτύσσοντας την ευαισθησία του στο ρυθμό και τη μουσική.

PL **Wrażliwość Muzyczna**
Dziecko bawi się dźwiękami, rozwijając przy tym wrażliwość na rytm i muzykę.

RU **Музыкальные способности**
Игра со звуками и нотами развивает у малыша чувство ритма и музыкальные навыки.

TR **Müzikal Duyarlılık**
Çocuk, seslerle ve notalarla oynayarak ritme ve müziğe yönelik duyarlılığını geliştirir.

UK **Музичні здібності**
Музичні іграшки розвивають почуття ритму та музикальні здібності дитини.

AR **الحس الموسيقي**
يلعب الطفل مع الموسيقى والنغمات، ما يطور الحس الموسيقي واللحني لديه.

EN **Affectivity**
Through affective relationships the child expresses their emotions, personality and establishes a relationship with the world. From the moment of birth the baby is in search of safety, protection and peace.

IT **Affettività**
Attraverso i rapporti affettivi il bambino esprime le sue emozioni, la sua personalità ed entra in relazione con il mondo. Dal momento della nascita il piccolo è alla ricerca di sicurezza, protezione e tranquillità.

FR **Affectivité**
A travers les relations affectives, l'enfant exprime ses émotions, sa personnalité et entre en relation avec le monde. Dès la naissance, l'enfant est à la recherche de sécurité, protection et tranquillité.

DE **Affektivität**
Durch die gefühlsmäßigen Bindungen drückt das Kind seine Gefühle und seine Persönlichkeit aus und tritt mit der Welt in Beziehung. Von Geburt an ist das Kind auf der Suche nach Sicherheit, Schutz und Ruhe.

ES **Relaciones Afectivas**
A través de las relaciones afectivas el niño manifiesta sus emociones, su personalidad y se relaciona con el mundo. Desde su nacimiento, el pequeño busca la seguridad, la protección y la tranquilidad.

PT **Afetividade**
Por meio de relações afetivas, a criança exprime as suas emoções, a sua personalidade e começa a relacionar-se com o mundo. A partir do momento do nascimento, a criança procura segurança, proteção e tranquilidade.

NL **Affectie**
Via emotionele relaties drukt het kind zijn emoties en persoonlijkheid uit en brengt het een relatie met de wereld tot stand. Vanaf de geboorte, is het kind op zoek naar veiligheid, bescherming en kalmte.

EL **Συναισθηματικότητα**
Μέσα από τις συναισθηματικές σχέσεις το παιδί εκφράζει τα συναισθήματά του, την προσωπικότητά του και σχετίζεται με τον κόσμο. Από τη γέννησή του το μωρό αναζητά ασφάλεια, προστασία και ηρεμία.

PL **Uczucia**
Poprzez relacje uczuciowe dziecko wyraża swoje emocje, swoją osobowość i nawiązuje relacje ze światem. Już od chwili narodzin maluszek szuka bezpieczeństwa, ochrony i spokoju.

RU **Эмоциональное развитие**
Через эмоциональные отношения ребенок выражает свои эмоции, свою личность и устанавливает связь с окружающим миром. С момента рождения ему необходимы безопасность, защищенность и спокойствие.

TR **Duygusallık**
Çocuk, duygusal ilişkiler yoluyla; duygularını, kişiliğini ifade eder ve dünyayla ilişki kurar. Bebek, doğduğu andan itibaren güvenlik, koruma ve huzur arayışındadır.

UK **Емоційний Розвиток**
Емоційний зв'язок с батьками допомагає дитині вчитися виражати себе та встановлювати відносини з оточуючим світом. З самого народження дитині необхідні відчуття безпеки захищеності та спокою.

AR **العاطفة**
من خلال العلاقات العاطفية يقوم الطفل بالتعبير عن أحاسيسه وشخصيته وإقامة علاقات مع العالم المحيط به. منذ لحظة الميلاد يبدأ الطفل رحلة البحث عن الأمان والحماية والسلام الوجداني

Cod 000 000 011567 00
Mcode 64392
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
www.chicco.com
Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Read the instructions carefully and keep for future reference. Leggere e conservare. Lire et conserver. Bitte die Gebrauchsanweisung lesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren. Leer y conservar las instrucciones. Ler e conservar para futura referência. Lezen en bewaren. Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość. Прочесть и сохранить. Kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Прочитати і зберегти. Leia e conserve.
اقرأ هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
377-01 WARSZAWA UL. POŁCZYŃSKA 31 A - info.pl@artsana.com

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERI A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:1/4 Kat:12
Ataşehir - İstanbul TÜRKİYE - Tel: 30 30 570 216 0
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 – GALPÕES 06 E 07
VILA SAN MARTIN - CAMPINAS – SP – CEP 096-13.069
CNPJ: 20-0001/02.340.424
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com
SITE: www.chicco.com.br

Made in China.
Fabricato in Cina.
Fabriqué en Chine.
Hergestellt in China
Fabricado en China.
Fabricado na China.
Vervaardigd in China.
Παράγεται στην Κίνα.
Wyprodukowano w Chinach.
Изготовлено в Китае.
Çinde üretilmiştir.
Виготовлено в Китаї.
صنع في الصين .

Игрушка мягкая музыкальная "Мурчащий котёнок"
Изготовитель: «Артсана С.п.А» Via Saldarini Catellin 22070 ,1 Грандате, Комо, Италия
Импортер/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Артсана Рус», 125047 Россия, г. Москва, вн.тер.г. муниципальный округ Тверской, ул.-1я Брестская, д. 29. www.chicco.ru. Телефон: 27-30-662(49517+
Материалы: Полиэстер; АБС
Комплектация, предостережения, условия хранения, уход: см. инструкцию/упаковку.
Хранить в чистом сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.
ТР ТС 2011/008 "О безопасности игрушек".
Дата изготовления: указана на упаковке (формат: ГГНН), где ГГ - год, НН - неделя в году.
Срок службы 2 года

Runs on 3 x AAA 1.5 volt batteries (included). Funziona con 3 pile AAA da 1,5 Volt (incluse). Fonctionne avec 3 piles AAA de 1,5 Volt (incluses). Funktioniert mit 3 AAA-Batterien zu 1,5 Volt (enthalten). Funciona con 3 pilas AAA de 1,5 voltios (incluidas). Funciona com 3 pilhas AAA de 1,5 Volt (incluidas). Werkt op 3 AAA batterijen van 1,5 Volt (inbegrepen). Λειτουργεί με 3 μπαταρίες AAA τύπ 1,5 Volt (περιλαμβάνονται). Produkt jest zasilany 3 bateriami typu AAA 1,5 V (dołączone do produktu). Работает от трех батареек типа AAA на 1, 5 Вольт (включены в комплект). 3 adet 1,5 Volttluk AAA tipi pil ile çalışır. (Piller ürüne dahildir). Працює від 3 батарейок AAA на 1,5 В (входять до складу іграшки).
تحتاج اللعبة إلى 2 بطارية قلوية 1.5 فلط من النوع AAA (ليست موردة).

Жумсақ музыкалық ойыншық «Мырылдаған котенка»
Жасы: 0 айдан бастап.
Өндіруші: Artsana S.p.A., Мекен-жайы: Via S. Catelli 1, 22070 Grandate, Como, Италия
Импорттаушы/Дистрибьютор/Өндірушінің уәкілетті тұлғасы: «Артсана Рус» ЖШС, Ресей 125375, Мәскеу қ., Дмитрий переулок, 4-үй, 1 корпус, 5 қабат, 1 бөлме, 1 бөлме. www.chicco.ru, +7 (495) 662-30-27.
Құрамы: Полиэстер, АБС
Жабдықтау, пайдалану ережелері, тазалау, сақтау шарттары қауіпсіздік шаралары өнімнің нұсқаулығына/қаптамада көрсетілген
Таза, құрғақ жерде, жылу көздерінен және күн сәулесінен алыс ж ерде сақтаңыз.
КО ТР 008/2011 "Ойыншықтардың қауіпсіздігі туралы"
Шығарылған күні:қаптамада көрсетілген.
Қызмет мерзімі:2 жыл.
Жұмыс істеу үшін 3 AAA 1,5 В батарея қажет (батареялар кірмейді).
Өндіруші ел Китай

DOM

Machine washable • Lavabile in lavatrice • Lavable en machine • Waschmaschinenfest • Lavable en la lavadora • Lavável na máquina • Machinewasbaar • Πλένεται στο πλυντήριο • Produkt może być prany w pralce • Подходит для машинной стирки • Çamaşır makinesinde yıkanabilir • Придатний для машинної стирки يمكن الغسل في غسالة الملابس •

chicco.fr/tri-selectif.html

21 PAP | PAP 21 | 22 PAP | PAP 22 | 07 OTHERS | OTHERS
www.chicco.com/recycle

8 058664 164868